

# BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật IV Mùa Vọng – Năm A, Ngày 18 Tháng 12 Năm 2016

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHỨA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
Thứ Bảy 7:00 tối  
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ  
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối  
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



## GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CHÚC MỪNG!

**Cộng Đoàn xin gửi lời chúc mừng đến em Dominic Ngô Quốc Vương Arthur và em Têrêsa Trần Thiện Victoria mới được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.**

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm  
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

## TIỀN THU (10-11/12/2016)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,124.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$920.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$693.00
Tiền quyên lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội	\$745.00
Tiền quyên lần 2 (Diocese Catholic Charities)	\$676.00
Bán Hàng Sau Lễ của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo	\$279.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$4,437.00</b>

**Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica**  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

**Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
<http://ourladyoflavangva.com/>

**Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P**  
(703) 982-7534 \* E-mail: pastor@cttdva.com

**Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.**  
(703) 982-7532 \* E-mail: lavang@cttdva.com

**Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đình Quốc Thịnh**  
(703) 672-3750 \* E-mail: dinhqthinh@gmail.com

# GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

## ĐỪNG NGHĨ NGỜ HAY BẤT TUÂN LỆNH CỦA THIÊN CHÚA



Con người có khuynh hướng làm theo những gì mình suy nghĩ, và áp dụng những gì mình suy nghĩ vào cho Thiên Chúa. Nếu họ nghĩ chuyện đó không thể làm được, họ kết luận Thiên Chúa cũng không thể làm được. Khi suy nghĩ như thế, con người đã hạ Thiên Chúa xuống ngang hàng với con người; và như một hậu quả, con người bất tuân lệnh của Ngài, và dần dần, họ cũng chẳng cần đến Thiên Chúa.

Các Bài Đọc hôm nay dẫn chứng những mẫu gương vâng lời và bất tuân lệnh của Thiên Chúa.

Trong Bài Đọc I, vua Ahaz của Judah bất tuân lệnh Thiên Chúa đi cầu cứu với vua Assyria để xin sự bảo vệ; vì Vua không tin Thiên Chúa có sức mạnh đủ để bảo vệ Judah khỏi tay Ai-cập.

Trong Bài Đọc II, Phaolô, sau khi được Đức Kitô mặc khải trên đường đi Damascus, đã nhận ra Kế Hoạch Cứu Độ của Thiên Chúa qua Đức Kitô và cho mọi dân tộc. Kể từ đó, ông không ngừng rao giảng Tin Mừng cho Dân Ngoại.

Trong Phúc Âm, thánh Giuse không hiểu nổi cuộc thụ thai kỳ lạ của Đức Trinh Nữ Maria, nên toan lia bỏ Đức Mẹ cách kín đáo; nhưng thiên thần hiện đến với Giuse trong giấc mộng, và cho ông biết sự thụ thai là do quyền năng của Chúa Thánh Thần. Thiên thần lặp lại lời tiên-tri của ngôn sứ Isaiah trong Bài Đọc I để soi sáng cho Giuse hiểu cuộc mang thai cách mẫu nhiệm này. Khi tỉnh dậy ông làm theo ý định của Thiên Chúa và nhận Maria về nhà làm bạn mình.

**Lm. Anton Đình Minh Tiên, O.P.**

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 19.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng
Thứ Ba, 20.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng
Thứ Tư, 21.12	Thánh Phêrô Canisio, Linh mục, Tiến sĩ Hội Thánh
Thứ Năm, 22.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng
Thứ Sáu, 23.12	Thánh Gioan Kanty, Linh mục
Thứ Bảy, 24.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng Năm A
Chúa Nhật, 25.12	Mừng Chúa Giáng Sinh



## GIÁO LÝ CÔNG GIÁO CHO NGƯỜI TRẺ

### (YOUTH CATECHISM = YOUCAT)

Điều cần nhớ cho dễ hiểu:

Toàn thể Giáo lý của Giáo Hội Công Giáo qui về 4 cột chính (của tòa nhà Giáo hội):

- Cột 1. Những điều cần tin (Kinh Tin Kính)**
- Cột 2. Những điều cần lãnh (7 Bí Tích)**
- Cột 3. Những điều cần giữ (10 Điều Răn)**
- Cột 4. Những điều cần xin (Kinh Lạy Cha)**

### CHAPTER ONE

*Man is receptive to God = Tại sao chúng ta tìm kiếm Chúa?*

**5. Tại sao người ta lại từ chối Chúa, khi người ta có thể nhận biết Người bằng lý lẽ tự nhiên? Why do people deny that God exists, if they can know him by reason?**

Vì để biết Thiên Chúa vô hình là một đòi hỏi lớn đối với tâm trí con người, nên nhiều người không muốn điều đó. Đàng khác, một số người không muốn biết Thiên Chúa, vì họ không muốn thay đổi cuộc sống. Bất cứ ai nói vấn đề Thiên Chúa là vô nghĩa, không thể biết được, đó là kiểu nói cho qua chuyện, họ không muốn bàn tới.

To know the invisible God is a great challenge for the human mind. Many are scared off by it. Another reason why some do not want to know God is because they would then have to change their life. Anyone who says that the question about God is meaningless because it cannot be answered is making things too easy for him.

**6. Ta có thể nói đúng về Thiên Chúa theo các ý niệm của loài người không? Can we grasp God at all in concepts? Is it possible to speak about him meaningfully?**

Dù ta là loài người có hạn, còn Chúa cao cả vô hạn. Vô hạn của Chúa không bao giờ hợp với có hạn của ta, nhưng ta vẫn có thể nói đúng về Thiên Chúa (God). Although we men are limited and the infinite greatness of God never fits into finite human concepts, we can nevertheless speak rightly about God.

# TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

## CÔNG BỐ SỨ ĐIỆP ĐỨC THÁNH CHA

### NHÂN NGÀY HOÀ BÌNH THẾ GIỚI



VATICAN - Hôm 12-12-2016, Sứ điệp của ĐTC nhân ngày Hòa Bình thế giới 1-1 năm 2017 đã được công bố với đề tài: “Bất bạo động: một kiểu chính sách hòa bình”.

Đây là Sứ điệp hòa bình thế giới thứ 50 của các vị Giáo Hoàng. Văn kiện này được chia làm 7 đoạn lần lượt nói đến một thế giới bị phân hóa và phải chịu nạn bạo lực “từng mảnh” bằng nhiều cách ở nhiều cấp độ khác nhau, gây ra những đau khổ lớn lao như chúng ta đang chứng kiến: chiến tranh tai nhiều quốc gia và đại lục, nạn khủng bố, tội phạm, những cuộc tấn công vô trang không lường trước được.. (2)

ĐTC xác quyết bạo lực không phải là cách săn sóc thế giới chúng ta bị tan vỡ thành mảnh. Dùng bạo lực để đáp trả bạo lực cùng lắm chỉ dẫn tới những cuộc tàn cư vì bị bó buộc và những đau khổ vô biên.

Chúa Giêsu cũng đã từng sống trong thời bạo lực. Ngài dạy chiến trường đích thực trong đó bạo lực và hòa bình đương đầu với nhau chính là tâm hồn con người (Mc 7,21).. (3).

ĐTC nhận xét rằng, “bất bạo động nhiều khi bị hiểu theo nghĩa một sự đầu hàng, không dấn thân và thụ động. Nhưng thực tế không phải như vậy. Khi Mẹ Têrêsa nhận giải Nobel Hòa Bình năm 1979, Mẹ đã tuyên bố rõ ràng sứ điệp của Mẹ là bất bạo động tích cực và nói:” Trong gia đình chúng ta, chúng ta không cần bom đạn và vũ khí, không cần tàn phá để mang lại hòa bình, nhưng cần ở với nhau, yêu thương nhau [...] Và chúng ta có thể vượt thắng mọi sự ác trên thế giới”. Vì sức mạnh của vũ khí có tính chất lừa đảo. ”Trong khi những kẻ buôn bán vũ khí hoạt động, thì có những người nghèo kiến tạo hòa bình, chỉ với mục đích giúp đỡ một người, giúp đỡ người khác, và hiến mạng sống của họ. Đối với những người xây dựng hòa bình như thế, Mẹ Têrêsa chính là một biểu tượng, một hình ảnh của thời đại chúng ta”. (4)

ĐTC cũng xác tín rằng nếu nguồn mạch phát sinh bạo lực là tâm hồn của con người, thì điều cần bản là phải tiến bước trên con đường bất bạo động trước tiên ở trong gia đình. .. Gia đình là lò tôi luyện không thể thiếu được trong đó đôi vợ chồng, cha mẹ, con cái, anh chị em học cách đả thông và chăm sóc nhau một cách vô vị lợi, và nơi mà những sâu muộn và thậm chí những xung đột phải được vượt thắng không phải bằng vũ lực, nhưng bằng đối thoại, tôn trọng, tìm kiếm thiện ích cho người khác, từ bi và tha thứ. (5)

ĐTC xác quyết: “việc xây dựng hòa bình nhờ bất bạo động tích cực là yếu tố cần thiết và phù hợp với nỗ lực liên lý của Giáo Hội để giới hạn việc sử

dụng vũ lực, qua những qui luật luân lý, nhờ sự tham gia của Giáo Hội vào những công việc của các tổ chức quốc tế và nhờ sự đóng góp giá trị của các tín hữu Kitô vào việc ban hành các luật lệ ở mọi cấp độ. Chúa Giêsu đã trao tặng cho chúng ta một cuốn chỉ nam trong kế hoạch kiến tạo hòa bình trong Bài Giảng Trên Núi. 8 mối phúc thật (Xc Mt 5,3-10) phác họa mẫu mực của người mà chúng ta có thể định nghĩa là người có phúc, người tốt lành và chân chính. Chúa Giêsu nói: “Phúc cho những người hiền lành, người có lòng thương xót, người xây dựng hòa bình, người có tâm hồn thanh khiết, những người đói khát sự công chính” (6).

“Đây cũng là một chương trình và là một thách đố cho các nhà lãnh đạo chính trị và tôn giáo, các vị trách nhiệm các tổ chức quốc tế và những người điều khiển xí nghiệp, các phương tiện truyền thông trên toàn thế giới: đó là áp dụng các Mối Phúc Thật qua đó họ thực thi trách nhiệm của mình.

(SD 12-12-2016) Lm. Giuse Trần Đức Anh OP

## SINH HOẠT GIÁO XŨ

### & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 12

\* **Sau lễ Giáng Sinh, Cộng Đoàn sẽ bắt đầu bán bánh chưng và bánh tét.** Xin liên lạc với chị Liễu để đặt hàng qua điện thoại : 703-282-6517 hoặc email: lieu.nguyen@hotmail.com

\* **Hoạt Cảnh và Lễ Vọng Giáng Sinh** sẽ được cử hành vào tối Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12 lúc 8 giờ tối.

\* **Lễ Giáng Sinh Chính Ngày** sẽ được cử hành lúc 2:00 pm. Không có Thánh Lễ 7 giờ tối.

\* **Tiệc Giáng Sinh và Năm Mới của Cộng Đoàn** sẽ được tổ chức vào tối Thứ Bảy Ngày 31 tháng 12 năm 2016 sau Thánh Lễ.

\* **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa** (Tết Dương Lịch 2017) Chúa Nhật Lễ 2:00 pm. Không có Thánh Lễ 7:00 tối.

\* Kể từ bây giờ trở đi, Bản Tin Hiệp Nhất của Cộng Đoàn sẽ thêm phần **Giáo Lý cho giới trẻ (YouCat) song ngữ** để giúp các em hiểu thêm về Giáo Lý Công Giáo.

\* **Tuần này có quyền tiên lần 2 cho việc Phát Triển Cộng Đoàn**

### Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

**Thứ Bảy, Ngày 17 Tháng 12 Năm 2016** **Lễ 7:00 pm**

Cha cố Anton Trần Nghị Lực  
Têrêsa Nguyễn Thị Thái (gđ. Cường Chi & Nguyễn V. Vinh)  
Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Gđ. Bà Lê Thị Hai)  
Maria Nguyễn Thị Phúc (Tâm và Hồng)  
Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Gioan Baotixita Trần Văn Thiệp (Trần Hữu Thuận)  
Xin như ý  
Xin bình an

**Chúa Nhật, Ngày 18 tháng 12 năm 2016** **Lễ 2:00 pm**

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)  
Matthêu Lê Ngọc Anh Kiệt (Gia đình Lê Ngọc Anh Dũng)  
Phaolô Trần Ngọc Tuấn (Khanh Châu)  
Đaminh Phạm Đình Phạm (Phạm Kim Yen)  
Linh hồn Nguyễn Thị Châu (Nguyễn Phong)

Xin ơn thi tốt đẹp (Nguyễn Văn Quang)  
Xin ơn bình an

**Chúa Nhật, Ngày 18 tháng 12 năm 2016 Lễ 7:00 pm**

Cecilia Phan Thị Liễu lễ giỗ (Cindy Trương)

Anphongsô Ngô Quý Hiền (Uncle Ray)

Catarina Hôn Thị Thùy Dung (Uncle Ray)

Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)

Helena Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)

Giuse Trần Văn Hiền và Giuse Trần Văn Hòa (Anh Thuận)

Têrêsa Nguyễn Thị Sen (Gđ. Trần Quang Cảnh và Đình Thị Diệu Huyền)

## CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ

Ông Phạm Văn Đoàn

Ông Nguyễn Phú Tịnh

Ông Võ Văn Năm

Bà Lê thị Cận



Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam | Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang

## HỘI CHỢ TẾT Xuân Đinh Dậu 2017

# Quán Hoa Bình

Trình Lam

Nguyễn Khang

Mạnh Quỳnh

Gia Huy

MC Trịnh Hội

MC Tường Vi

Hương Thủy

Phương Hồng Quế

Thiên Kim

Hà Thanh Xuân

The Red Sun Band

## DULLES EXPO CENTER

vào ngày Thứ Bảy 28 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM

và Chủ Nhật ngày 29 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM

4320 Chantilly Shopping Center | Chantilly, VA 20151

**Vé Ủng Hộ: \$5**  
**Free (kids under 6)**

**XỔ SỐ TRÚNG XE**  
**2017 LEXUS RX350**



Và nhiều giải phụ:  
MacBook, 6 iPhone 7 Plus, 6 iPads

**Liên Lạc:**  
**Thịnh Đình (703) 672-3750**  
**Tuấn Ngô (703) 646-0193**  
**Hoàng Nguyễn (703) 577-0516**  
[www.tetfestivalva.com](http://www.tetfestivalva.com)



## CÁCH HƯỚNG DẪN MUA VÀ TRẢ TIỀN VÉ SỐ

Xin quý vị điền tên, địa chỉ, số điện thoại, điện thư email vào cuống vé rồi bỏ chung với chi phí vào phong bì được đính kèm và gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ (xin tránh gửi tiền mặt qua bưu điện).

Nếu quý vị không mua hết, quý vị có thể giúp bán cho người quen hoặc gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ. Văn Phòng Xổ Số của Tiểu Bang Virginia đòi hỏi Ban Tổ Chức phải giữ thống kê cho tất cả các vé số trong chương trình xổ số này vì các vé số chưa bán có thể bị người khác lạm dụng. Quý vị có thể gửi bằng bưu điện, trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quỳên tiền cuối tuần trong Thánh Lễ.

**Hạn chót để gửi vé số về là cuối ngày Chúa Nhật, ngày 15 tháng 1, 2017. Các vé số và cuống vé số nộp trễ sẽ không được chấp nhận.**

### CHI PHIẾU XIN VIẾT:

**HOLY MARTYRS OF VIETNAM**

Xổ số tại Dulles Expo Center lúc 10:15 tối Chúa Nhật, ngày 29 tháng 1, 2017. Người trúng giải sẽ được liên lạc bằng điện thoại ngay sau khi kết thúc chương trình xổ số. Danh sách người trúng giải cũng sẽ được niêm yết trên Bản Tin Hiệp Nhất, trên trang mạng của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington <http://www.cttdva.org> và Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang tại Chantilly <http://ourladyoflavangva.com>.

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em, đã và đang hy sinh đóng góp công sức và tài chánh cho các sinh hoạt và việc bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Xin Thiên Chúa đầy lòng nhân ái tiếp tục đổ tràn muôn vạn hồng ân xuống trên quý ông bà, anh chị em và toàn thể quý quỳên.

## CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.

Các món ăn ngon của người VN.

Các món mặn, soup và các món tráng miệng.

Giao tận nhà.

Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.

Xin vui lòng gọi **703-209-8492**

hoặc e-mail [lecatering@hotmail.com](mailto:lecatering@hotmail.com)

## LAN NGUYỄN, D.D.S

**NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH**

9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031

(Trong khu Woodson Square)

Phone: **703-503-5211**

**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**

Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

## TNT AUTO TECH

**COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT**

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

### TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM